

Exercices de médiation

Exercices d'anglais - niveau 2de

Ces exercices de médiation t'apprennent à trier les informations d'un document, à les reformuler avec tes propres mots et à les transmettre à un destinataire précis, de l'anglais vers le français comme du français vers l'anglais.

Cette fiche d'exercices est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Les exercices

Exercices de médiation : trier, reformuler, transmettre

L'article ci-dessous sert aux exercices 1 et 8.

Town bans cars from centre on Sundays

(1) From next month, cars will be banned from the centre of Brackley Green every Sunday. (2) The town hall is a red-brick building built in 1892. (3) The aim is to reduce air pollution and to encourage walking and cycling. (4) Buses and taxis will still be allowed. (5) The mayor, who enjoys gardening, announced the decision on Tuesday. (6) Some shopkeepers fear they will lose customers. (7) A similar scheme in another town reduced pollution by 30%. (8) The weather was sunny on the day of the announcement.

Exercice 1 : essentiel ou détail ?

Pour chaque phrase numérotée de l'article, indique s'il s'agit d'une information essentielle (E) ou d'un détail (D).

1. Phrase (1)
2. Phrase (2)
3. Phrase (3)
4. Phrase (4)
5. Phrase (5)
6. Phrase (6)
7. Phrase (7)

8. Phrase (8)

Exercice 2 : retrouver la reformulation

Associe chaque phrase d'origine (1 à 6) à sa reformulation (a à f).

1. The cost of living has soared.
2. The vast majority of students are in favour of the project.
3. The museum will not charge visitors anymore.
4. "We must protect our forests," the minister declared.
5. Cinemas, theatres and concert halls have reopened.
6. The company decided to close the factory.

a. The minister said that forests had to be protected. – b. Entry to the museum will be free. – c. Prices have risen sharply. – d. Most students support the project. – e. The company's decision is to shut down the factory. – f. Places of entertainment are open again.

Partie 2

Exercice 3 : trouver un synonyme

Remplace le mot en italique par un synonyme plus simple : increase, start, help, about, big, stop.

1. The number of tourists continues to *rise*.
2. The project will *commence* in June.
3. Volunteers *assist* elderly people.
4. The film is *approximately* two hours long.
5. It was an *enormous* success.
6. The government wants to *halt* the construction.

Exercice 4 : changer la nature des mots

Donne le nom correspondant à chaque verbe, comme dans l'exemple : to decide → a decision.

1. to announce
2. to grow
3. to protest
4. to choose
5. to improve
6. to fail
7. to explain

Exercice 5 : choisir le verbe introducteur

Complète avec : warns, denies, points out, suggests, admits, claims.

1. The doctor ___ that too much sugar is dangerous for children.
2. The footballer ___ cheating: he says he never touched the ball.
3. The minister ___ that mistakes were made and apologises.
4. The teacher ___ going to the museum on Friday.
5. The article ___ that only 20% of plastic is recycled, a figure few people know.
6. The company ___ that its new phone is the fastest in the world, but there is no proof.

Partie 3

Exercice 6 : rapporter des paroles

Réécris chaque citation au discours rapporté en commençant par le début donné.

1. "The library will close at 8 pm." → The manager explained that...
2. "I am very proud of my students." → The headteacher said that...
3. "Prices will go up next year." → The journalist warned that...
4. "We need more nurses." → The hospital director pointed out that...
5. "I can't come to the meeting." → My friend told me that...

Exercice 7 : adapter le registre

Associe chaque début de message au destinataire qui convient (a à e).

1. Hey! Guess what I've just read about our favourite band!
2. Dear Sir or Madam, I would like to inform you that the article mentions...
3. Look, the lady says the shop is closed. We can come back tomorrow, OK?
4. Your flight has been delayed. Please go to gate 14.
5. The document I am going to present deals with renewable energy.

a. a little child – b. your best friend – c. the class and the teacher – d. a hurried tourist at the airport – e. the head of a company

Partie 4

Exercice 8 : de l'anglais vers le français

Ta grand-mère, qui habite à Brackley Green, ne lit pas l'anglais. Réponds en français à ses questions à partir de l'article, en une phrase chacune, sans traduire mot à mot.

1. Qu'est-ce qui va changer, et à partir de quand ?
2. Pourquoi la ville prend-elle cette décision ?

3. Est-ce que je pourrai encore prendre le bus ou un taxi ?
4. Tout le monde est-il content ?
5. Est-ce que ça marche, ce genre de mesure ?

Exercice 9 : du français vers l'anglais

Ton correspondant anglais, Oliver, vient avec ta classe en sortie. Lis la note du lycée et réponds en anglais à ses questions.

Sortie au château de Chambord - jeudi 14 mai

Départ à 7 h 45 devant le lycée, retour vers 18 h. Prévoir un pique-nique, des chaussures de marche et un vêtement de pluie. Participation : 12 €, à régler avant le 5 mai. Les téléphones portables seront autorisés uniquement pendant la pause du déjeuner.

1. Where are we going, and when?
2. What time do we leave and come back?
3. What do I need to bring?
4. How much does it cost, and when do I have to pay?
5. Can I use my phone during the trip?

Partie 5

Exercice 10 : évaluer une médiation

Léa devait expliquer en français à un ami l'article de l'exercice 1. Voici son texte : « *Brackley Green est une ville où la mairie est un bâtiment en brique rouge de 1892. Le maire, qui aime le jardinage, a annoncé mardi sous le soleil que les voitures seront interdites le dimanche. Moi je trouve que c'est une très bonne idée.* » Réponds par Yes ou No et justifie en français.

1. Léa a-t-elle sélectionné l'essentiel ?
2. A-t-elle donné la raison de la mesure ?
3. A-t-elle mentionné les exceptions (bus et taxis) ?
4. Était-il nécessaire de donner son avis ?
5. Son texte aide-t-il vraiment son ami à comprendre la situation ?

Exercice 11 : présenter un document

Complète la présentation avec : deals with, according to, published, points out, in other words, main idea.

1. This article, _____ in a British newspaper last week, ...

2. ... ___ the rise of second-hand shopping among teenagers.
3. The ___ is that young people want to save money and protect the planet.
4. ___ a recent survey, 60% of them have bought used clothes this year.
5. The journalist also ___ that some brands now sell second-hand items.
6. ___, second-hand is no longer seen as old-fashioned.

Partie 6

Exercice 12 : production guidée

Tu as lu dans un journal français que ta ville va rendre les transports en commun gratuits pour les moins de 18 ans à partir de septembre, pour aider les familles et réduire la circulation ; certains habitants s'inquiètent du coût pour la ville. Écris un message de 80 à 100 mots en anglais à ton amie anglaise Emily, qui viendra vivre chez toi l'an prochain.

1. Commence de façon informelle.
2. Présente la source en une phrase.
3. Donne la mesure, la date et les raisons.
4. Mentionne l'inquiétude de certains habitants.
5. Explique pourquoi cela la concerne et termine de façon amicale.

Exercice 13 : quantités et pourcentages

Traduis en français ces expressions de quantité.

1. the vast majority
2. nearly half
3. a handful of
4. has doubled
5. fell by a third
6. roughly
7. at least
8. a tenth

Exercice 14 : choisir la phrase de synthèse

Lis le texte, puis réponds aux questions.

A small town in Wales has installed ten free water fountains in its centre to reduce plastic bottle waste. The mayor, who drinks tap water himself, says that residents have already filled more than 20,000 reusable bottles in the first two months. Some shopkeepers worry that they will sell fewer drinks. The council answers that cafés will benefit if visitors stay longer in the town.

- **A.** Une ville du pays de Galles fait quelque chose pour l'environnement.
- **B.** Une ville galloise a installé des fontaines gratuites pour limiter les bouteilles en plastique ; les habitants les utilisent beaucoup, même si certains commerçants s'inquiètent.
- **C.** Le maire, qui boit l'eau du robinet, a installé dix fontaines, et plus de 20 000 bouteilles ont été remplies en deux mois.

1. Quelle est la meilleure phrase de synthèse ?
2. Pourquoi les deux autres ne conviennent-elles pas ?
3. Propose un titre de huit mots au maximum.

Exercice 15 : chasse aux erreurs de sens

Chaque traduction française contient une erreur de sens. Repère-la et écris la bonne version.

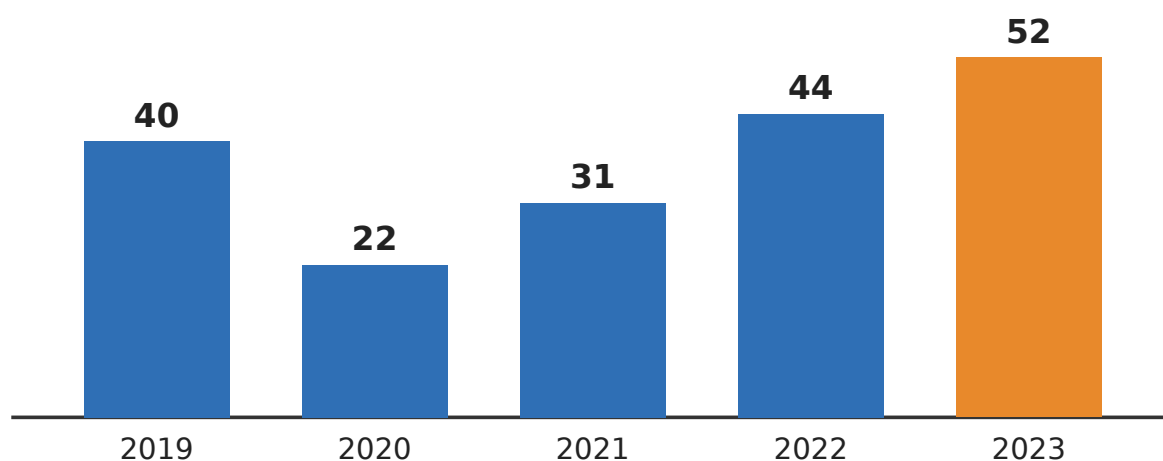
1. Two thirds of the pupils walk to school. → Les deux tiers des élèves vont à l'école en vélo.
2. The museum will reopen next spring. → Le musée a rouvert au printemps dernier.
3. Nobody expected such a result. → Tout le monde s'attendait à ce résultat.
4. The film lasts barely an hour. → Le film dure plus d'une heure.
5. Her brother, not she, won the prize. → Elle a gagné le prix, pas son frère.
6. The new law applies only to people under 18. → La nouvelle loi s'applique à tous les plus de 18 ans.

Exercice 16 : décrire un graphique

Observe le graphique, puis complète le texte avec les mots de la boîte. Chaque mot sert une seule fois.

doubled - fell - peak - rose

Library loans (thousands)



Les prêts de la bibliothèque (en milliers)

1. Between 2019 and 2020, the number of loans ___ from 40,000 to 22,000.
2. In 2021, it ___ to 31,000.
3. Loans reached their ___ in 2023, with 52,000.
4. Between 2020 and 2023, the figure more than ___.
5. Écris une phrase en anglais pour décrire l'évolution entre 2021 et 2022.

Exercice 17 : relier deux documents

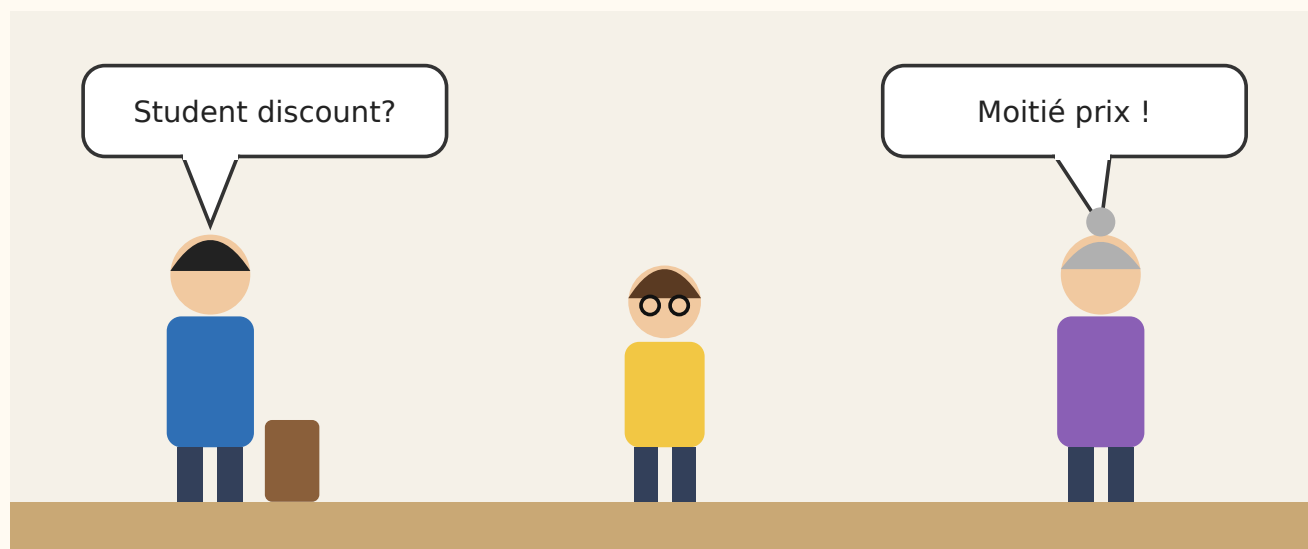
Ton ami Léo hésite à s'inscrire à un stage d'été. Lis les deux documents, puis écris-lui en français un message de cinq ou six phrases : donne les informations pratiques, rapporte le témoignage et donne ton avis.

Document A (annonce) : *Seaview Summer Camp: English and sport for 14 to 16 year olds. Seven days, 8 to 14 July, £320 including meals. Mornings: English lessons. Afternoons: sailing, football or drama. Small groups of ten.*

Document B (témoignage d'un participant) : *J'ai fait ce stage l'an dernier. Les cours du matin sont vivants et on parle tout le temps anglais, même au repas. Par contre, c'est assez cher et le dortoir est bruyant. Mon conseil : y aller avec un ami.*

Exercice 18 : le médiateur à la billetterie

Tu aides un touriste anglais et une dame française à comprendre l'un l'autre. Observe la scène, puis écris ce que tu dis à chaque fois, dans la bonne langue.



Le médiateur entre deux personnes

1. Le touriste : *Is there a discount for students?* Tu le dis à la dame, en français.
2. La dame : « Dites-lui que oui, c'est moitié prix avec la carte d'étudiant. » Tu le dis au touriste, en anglais.
3. Le touriste : *Great! Do I need to show it at the entrance?* Tu le dis à la dame, en français.
4. La dame : « Oui, et il doit aussi laisser son sac au vestiaire. » Tu le dis au touriste,

en anglais.

Exercice 19 : résumer en une phrase

Résume chaque texte en une seule phrase anglaise de quinze mots au maximum.

1. Last night, heavy rain flooded several streets in the south of the city. Firefighters rescued about thirty people from their cars. The roads should reopen by Friday.
2. The school's drama club will perform a new play on 12 and 13 December. Tickets are free but you must book. All the money collected from the programme sales will be given to an animal shelter.
3. Scientists say that teenagers need nine hours of sleep, but most only get seven. Lack of sleep makes it harder to concentrate and can affect mood.
4. A new app lets users swap clothes they no longer wear with other people in their area. Its founder hopes it will reduce waste in the fashion industry.

Exercice 20 : évaluation finale

Rédige en français un compte rendu de 70 à 90 mots de l'article ci-dessous. Commence par présenter le document, puis rends compte de l'essentiel sans copier les phrases.

A secondary school in Leeds has decided to ban phones during the whole school day, including breaks. Headteacher Ms Carter explains that pupils talk to each other more and that fights linked to social media have almost disappeared. Most teachers welcome the change. Pupils are more divided: some say they feel bored, others admit they are relieved not to be constantly connected. Parents can still contact their children through the school office in an emergency.